

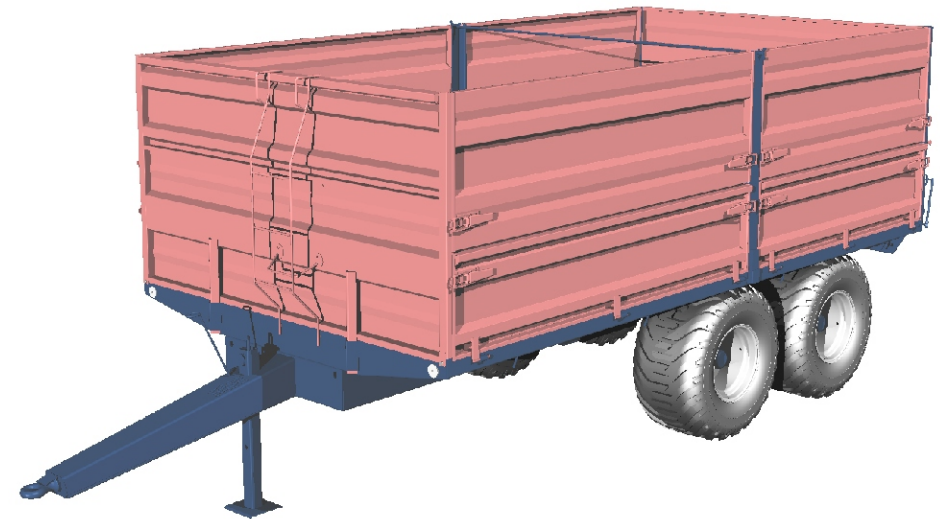
KÄYTTÖOHJE - JA VARAOSAKIRJA

BRUKSANVISNING OCH RESERVDLSKATALOG

Denna katalog gäller vagnar med chassinumret:

WS100 041001400896 ->

WS120 041201000636 ->



WS100 WS120

WECKMAN STEEL OY
○○

Härkäläntie 72
19110 Vierumäki

Puh. (03) 888 70
Telefax (03) 718 2170

SISÄLLYSLUETTELO

2	Sisällysluettelo ja takuehdot
3	Varaosaluettelon piirustukset
4 - 5	Käyttö- ja voiteluohjeet
6 - 7	Varoituksia
8	Laitojen asennus
10 - 11	Runko
12 - 13	Lava ja laidat
14 - 15	Teli ja renkaat
16 - 17	Teli jarrullinen (2:ssa pyörässä) ja renkaat
18 - 19	Teli jarrullinen (4:ssä pyörässä) ja renkaat
20 - 21	Hydrauliikka
22 - 23	Valot
24 - 25	Lisälisälaidat
26 - 27	Tuorerehulaita pressutakalaidalla

TAKUEHDOT

- Valmistaja vastaa raaka-aine- ja valmistusvirheistä 12 kk ostopäivästä lukien

TAKUU EI KOSKE:

- Normaalia kulumista, kuten renkaita, hydraulisy-lintereitä , laakereita jne.
- Takuu raukeaa aina, jos alkuperäiseen rakenteeseen on tehty muutoksia
- Ylikuormituksesta ja virheellisestä käytöstä johtuvia vaurioita
- Puutteellisesta huollosta johtuva rikkoutumisia
- Takuu ei korvaa oheistuotteita eikä matka- ja siirtokustannuksia eikä muita taloudellisia menetyksiä

Takuuasioissa on aina ennen korjaukseen ryhtymistä otettava yhteys kauppiaseen tai tehtaaseen ja sovittava korjausmenettelystä ja korjaamosta.

Ilmoituksen yhteydessä on annettava seuraavat tiedot:

VAUNUTYYPPI
VALMISTUSNUMERO
OSTOPÄIVÄ
KAUPPIAS

INNEHÄLLSFÖRTECKNING

Innehållsförteckning och garantivillkor
Ritningar i reservkatalog
Bruks- och smörjanvisningar
Varningar
Montering av lämmar
Ram
Flak och lämmar
Boggie och hjul
Boggie bromsad (2-hjul broms) och hjul
Boggie bromsad (4-hjul broms) och hjul
Hydraulik
Belysning
Topplämmar
Ensilagelämmar med presenningsbäkläm

GARANTIVILLKOR

- Tillverkaren ansvarar för material- och tillverkningsfel i 12 månader från och med inköpsdagen.

GARANTIN GÄLLER INTE:

- Normal slitage , så som däck , hydrauliska cylinder , hjullager mm.
- Skador som uppstår p.g.a. överbelastning eller felaktigt bruk
- Skador som uppstår p.g.a. bristfällig service
- Garantin återgår alltid när den originella konstruktionen har blivit ändrat
- Garantin ersätter inte vidprodukter eller rese- och förflyttningskonstnader eller andra ekonomiska förluster

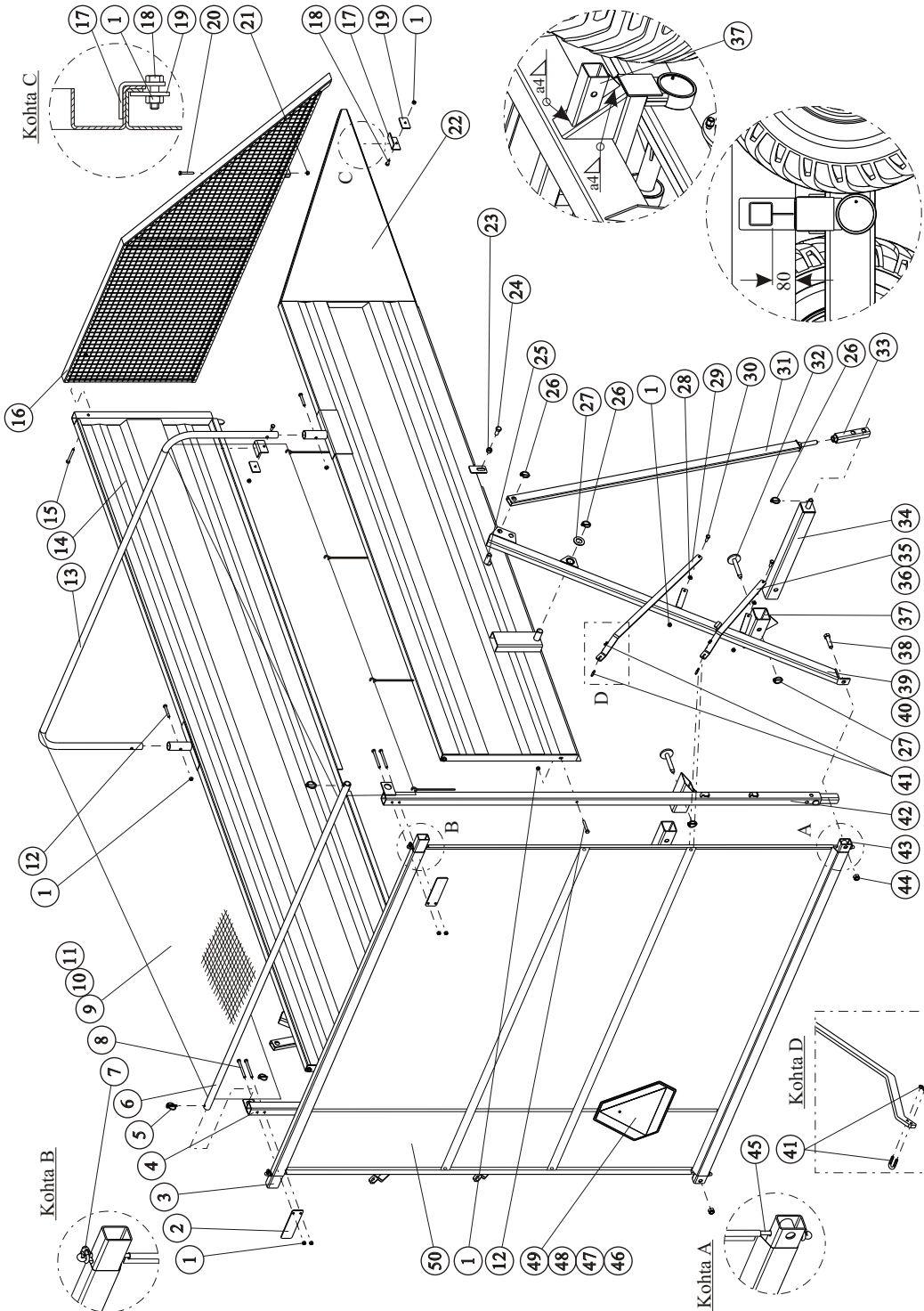
Angående garantiärenden måste återförsäljaren eller fabrikens företrädare alltid kontaktas och reparationssätt och verkstad avtalas om innan reparationen börjar.

I samband med anmälan om skadan skall följande information ges:
VAGNTYP

TUOREREHULAITA PRESSUTAKALAI DALLA WS100 / WS120 ENSILAGELÄMMAR MED PRESENNINGSBÄKLÄM

POS	BEST. NR			ST
OSA	VARAOSA N:o	OSAN NIMI	BENÄMNING	KPL
1	OPMBM10	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	15
2	VP54457382	Yläpalkin jatke	För längning övre balk	2
3	VP88456232	Yläkiinnitystanko	Övre infästningstång	1
4	KA531191B/V	Kulmatolppa vasen	Hörn stolpe vänster	1
5	OPSB010	Rengassokka	Ringpinne	2
6	VP3045898	Laitojen välitanko	Mellanstång för ensilagelämmar	1
7	OPTA08M8	Vaijerilukko	Wirelås	4
8	OPRAM10110931	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	4
9*	OERF31425	Suojaverkko	Skyddsnet	1
10*		Suojaverkon kiinnike	Infästning skyddsnet	8
11*		Poraruuvi	Borrskruv	16
12	OPRAM10070931	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	4
13	VP30456182	Tukikaari	Stödbåg	1
14	KA531529	Sivulaita vasen	Sidoläm vänster	1 WS100
	KA531531	Sivulaita vasen	Sidoläm vänster	1 WS120
15	OPRAM10100931	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	1
16	KA531423	Verkkoetulaita	Nätframstam	1
17	VP6945368	Kiinnike	Infästning	2
18	OPRAM10025933	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	2
19	VP5445367	Kiinnike	Infästning	2
20	OPRAM08070931	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	1
21	OPMBM08	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	1
22	KA531528	Sivulaita oikea	Sidoläm höger	1 WS100
	KA531530	Sivulaita oikea	Sidoläm höger	1 WS120
23	OPMBM16	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	2
24	OPRAM16035933	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	2
25	VP0644953	Kiinnitystappi	Fästtapp	2
26	OPSB045	Rengassokka	Ringpinne	8
27	OPAAM30	Aluslevy	Bricka	2
28	OPAAM10	Aluslevy	Bricka	4
29	VP72456152	Nostovipu	Liftstång	2
30	OPRAM10030931	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	4
31	KA547180	Aukaisutanko	Öppningsstång	2
32	KA146408	Lukitustappi	Lästapp	2
33	KA547174	Säätöosa	Regleringsdel	2
34	KA547181	Kiinnityspalkin jatko	Förlängningsbalk öppningstång	2
35	KA545634/O	Nostovipu oikea	Liftstång höger	1
36	KA545634/V	Nostovipu vasen	Liftstång vänster	1
37	KA547182	Kiinnitysholkki	Infästningsholk	2
38	OPRAM18070931	Kuusioruuvi	Sexkantsskruv	2
39	KA531527/O	Kääntötanko oikea	Vändstång höger	1
40	KA531527/V	Kääntötanko vasen	Vändstång vänster	1
41	OPTA08M8	Vaijerilukko	Wirelås	4
42	KA531191B/O	Kulmatolppa oikea	Hörn stolpe höger	1
43	KA5456272	Alakiinnitystanko	Nedre infästningstång	1
44	OPMBM18	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	2
45	VP92082650	Sivuvaijeri	Sidowire	2
46	OSHBLGF	Hitaan ajoneuvon kolmio	Varningstriangel	1
47	VP6345005	Aluslevy	Bricka	1
48	OPRDM06020	Uraruuvi	Skruv	1
49	OPMAM06	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	1
50	OERF31252	Takalaidan pressu	Bäkläm presenning	1

* - merkityt osat vain lisävarusteena
- markerade delar endast som tilläggstrustning



VARAOSALUETTELOON PIIRUSTUKSET

Varaosaluettelossa oleva kuva ei aina täysin vastaa perävauunaa tai vaunussa olevaa osaa tai kokoonpanoa, mutta selvittää kokoonpanon tai rakenteen, johon osa liittyy, tai esittää osaa, jolla on sama toiminto kuin kuvan esittämällä.

Tämä varaosakirja sisältää vaunutyyppit

WS100, WS120

Varaosia ja huoltoa koskeissa asioissa pyydämme Teitä kääntymään kauppiamme puoleen tai ottamaan yhteyden suoraan tehtaallemme.

Kun tilaatte varaosia, olkaa ystävällinen ja ilmoittakaa myös vaunun valmistusnumero. Se on stanssattu vaunun oikealle puolelle runkopalkkiin hitsattuun metallilevyyn. Kts. alla oleva kuva.

HUOM!! Kirjoita vaunun valmistusnumero sivun alaosassa olevaan kenttään.

Oikeus muutoksiin pidätetään

RITNINGAR I RESERVDELS KATALOGEN

Bilden på katalogen motsvarar inte alltid helt släpvagnen eller delen på vagnen, men klargör sammansättningen eller konstruktionen, som delen hör samman med. Bilden kan också visa en del, som har samma funktion.

Den här reservdelskatalogen gäller vagnstyp

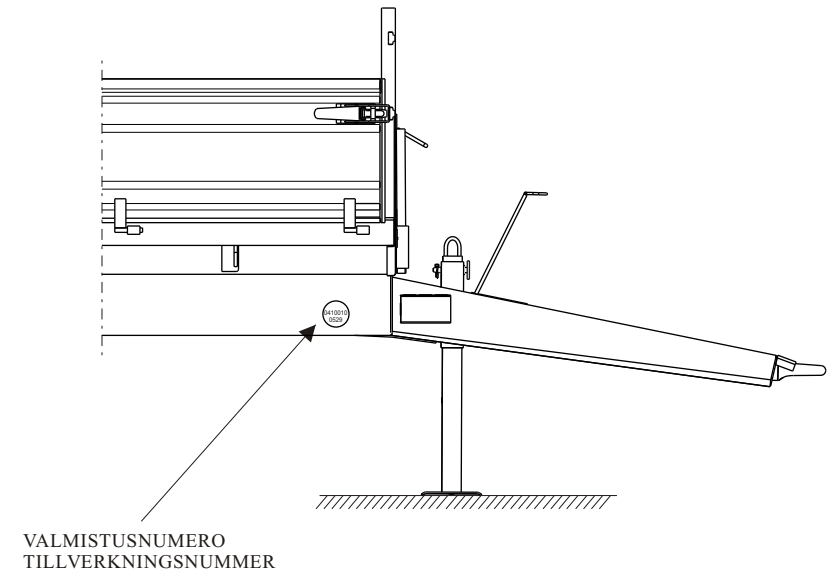
WS100, WS120

När det gäller reservdelar och service, ber vi Er vänligen kontakta försäljaren eller fabriken.

När Ni beställer reservdelar, var vänlig och meddela också vagnens tillverkningsnummer som är stansat på högre sidan av rammen. Se nedanstående bild.

OBS!! Skriv upp vagnens chassinummer i sidans nedre del.

Rätten till ändringar förbehålles.



Vaunun valm.nro:
Vagnens chassinummer:

KÄYTTÖOHJEET

Tarkasta ENNEN VAUNUN KÄYTTÖNOTTOA seuraavat asiat:

1. Pyörän pulttien kireys.

Ennen käyttöönottoa tarkasta pyörän pulttien kireys. Pyöränpultti M18. Kiristystiukkuus 330 Nm (33 kpm). Ensimmäinen tarkistus tehdään 50 km ajon jälkeen ja sitten jokaisen 100 km ajon jälkeen.

2. Renkaiden ilmanpaineet

400-15.5/14	480 kPa	4,8 bar
400-15.5/14 BFGoodrich	360 kPa	3,6 bar
500/50 R17 157A8	380 kPa	3,8 bar
500/50 R17 ELS	400 kPa	4,0 bar

3. Valojen toiminta

Taka- ja vilkkuvalot on kytketty standardin SFS 2473 mukaisesti. Jos valot eivät toimi oikein, tarkasta, onko sähkön ulosotto traktorissa kytketty standardin mukaan.

4. Hydraulikan toiminta

- Tarkasta nesteletkujen liittimien kireys
- Varmista, että kipin pikaliitin sopii traktoriin
- Poista kipissä mahdollisesti oleva ilma kippaamalla useita kertoja **TYHJÄLLÄ** vaunulla
- Käytä hydraulijärjestelmässä vain puhdasta hydraulioöljyä
- KIPIN MAKSIMIPAINI 21 MPa (210 bar)
- Jarruletkun mukana toimitamme naaraspuolisen pikaliittimen. Pikaliitin on tarkoitettu sellaisenaan traktoreihin, joissa jarrupaine otetaan suoraan jarrupolkimelta.
- Uuden vaunun jarrujärjestelmässä saattaa olla ilmaa, joka poistetaan jarruttamalla useita kertoja peräkkäin.

ILMA ON POISTETTAVA JARRUISTA EHDOTTOMASTI ENNEN VAUNUN KUORMAAMISTA!

- JARRUJÄRJESTELMÄN MAKSIMIPAINI 15 MPa (150 bar)

HUOM! Perävaunu on tarkoitettu kytkettäväksi vetokoukulla varustettuun vetolaitteeseen.

BRUKSANVISNINGAR

FÖRE IBRUKTAGANDE kontrollera följande saker:

1. Hjulbultarnas spänning.

Före ibruktagande kontrollera hjulbultarnas spänning. Rätt spänning är 330 Nm (33 kpm) Först kontroll görs efter 50 km körning och sedan efter varje 100 km.

2. Lufttryck i däcken

400-15.5/14	480 kPa	4,8 bar
400-15.5/14 BFGoodrich	360 kPa	3,6 bar
500/50 R17 157A8	380 kPa	3,8 bar
500/50 R17 ELS	400 kPa	4,0 bar

3. Funktion av ljus

Baklyktor och blinkers har kopplats enligt SFS 2473 standard. Om ljusen inte fungerar kontrollera, att eluttaget på traktorn har kopplats enligt standard.

4. Hur hydrauliken fungerar

- Kontrollera spänningen av kopplingar för hydraulikslangar
- Kontrollera att snabbkopplingen för tippkolven passar till traktoren
- Avlägsna luften som kan finnas i tippsystemet genom att tippa flera gånger när vagnen är olastad
- Använd bara ren hydraulikolja i hydraulsystemet
- MAXIMALT TRYCK I TIPPKOLVEN 21 MPa (210 bar)
- Med bromsslangen levererar vi en honsnabbkoppling. Snabbkopplingen är avsedd för traktorer, i vilka bromstrycket tas direkt från bromspedalen.
- En ny vagn kan ha luft i bromssystemet. Avlägsna luften genom att bromsa flera gånger.

AVLÄGSNA LUFTEN FÖRE LASTNING AV VAGNEN!

- MAXIMALT LUFTTRYCK I BROMSSYSTEMET 15 MPa (150 bar)

OBS! Släpvagnen brukes med en dragvagn som har draget.

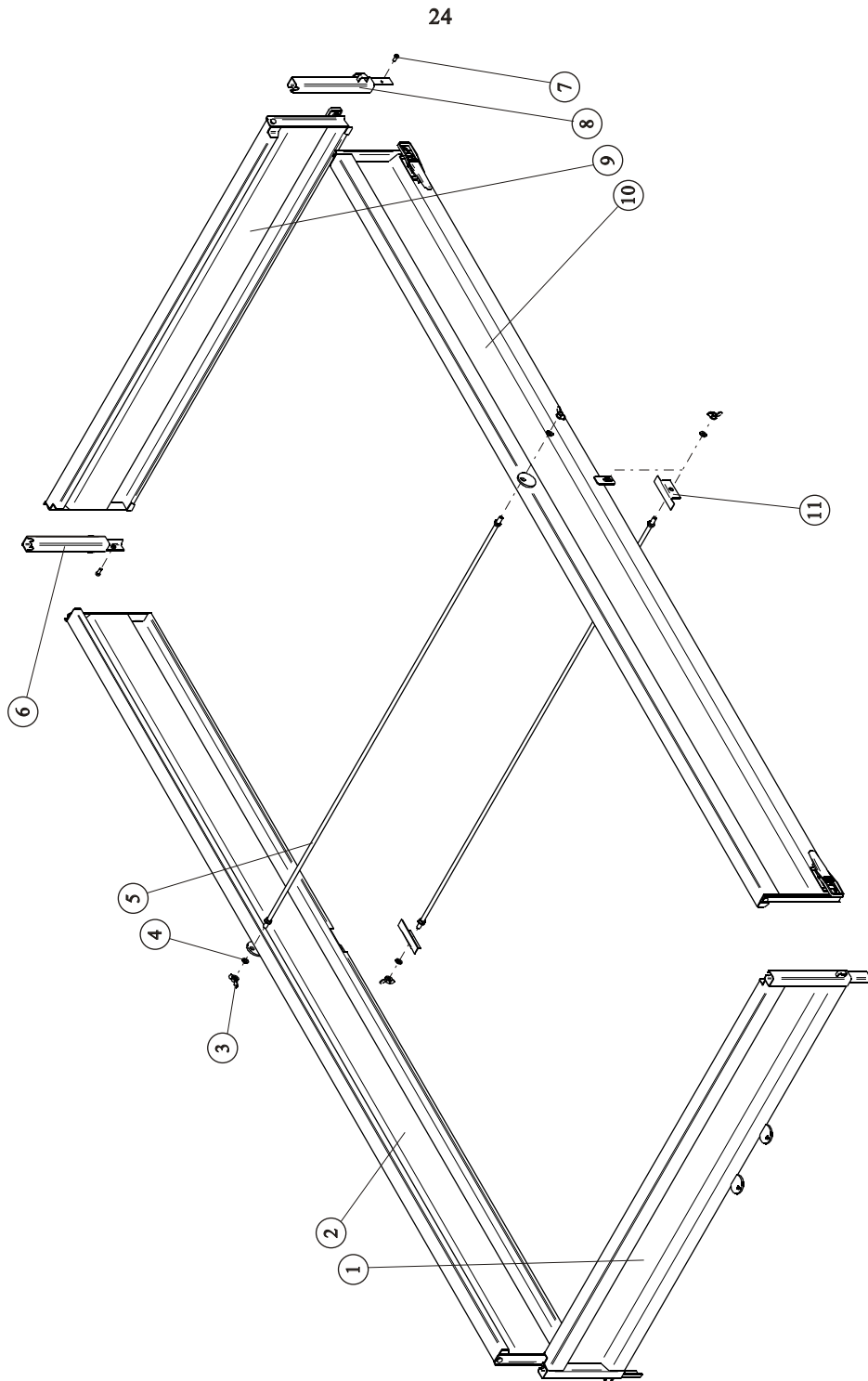
**LISÄLISÄLAIDAT TOPPLÄMMAR
WS100 / WS120**

POS OSA	BEST. NR VARAOSA N:o	OSAN NIMI	BENÄMNING	ST KPL
1	KA547164	Etulaita	Framläm	1
2	KA547162	Sivulaita	Sidoläm	2
	KA547163/O	Sivulaita oikea	Sidoläm höger	1
3	OPMAM16S	Siipimutteri	Vingmutter	2
4	OPMAM16	Aluslevy	Bricka	2
5	KA547152	Laitojen välitanko	Mellanstång spannmåslämmar	1
6	KA546743/O	Kulmatolppa oikea	Hörn stolpe höger	1
7	OPRAM10025933	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	2
8	KA546743/V	Kulmatolppa vasen	Hörn stolpe vänster	1
9	KA547168	Takalaita	Bakläm	1
10	KA547163/V	Sivulaita vasen	Sidoläm vänster	1
11	VP6947167	Keskitolpan päälylslevy	Skyddsplåt mittstolpe	2

WS100

WS120

WS120



VOITELUOHJEET

Voitele telin keskilaakerit ja lavan laakeriholkit yleisrasvalla kerran käyttökaudessa.

PYÖRÄN LAAKERIEN SÄÄTÖ JA HUOLTO

Ensimmäinen tarkistus ja tarvittaessa säätö on suoritettava 200 km ajon jälkeen ja sen jälkeen jokaisen 500 km jälkeen.

Mikäli olosuhteet ovat erittäin huonot, tai napaan kohdistuu poikkeuksellisen suuri raskaus, on tarkistus suoritettava useammin.

Laakerien välitys tarkistetaan nostamalla pyörä maasta. Pyörästä otetaan tukeva ote ja sitä nykytetään edestakaisin. Jos väljyyttä tuntuu, laakerit on säädettävä.

Säätöä varten irroitetaan navan päässä oleva rasvakuppi varoen rikkomasta sitä. Akselimutterin lukinta irroitetaan ja mutteria kiristetään varovasti pyörittäen samanaikaisesti pyörää. Tiukkausta jatketaan kunnes pyörä alkaa vastustaa. Mutteria löysätään hieman ja lukitaan paikoilleen. Tarvittaessa napa täytetään rasvalla ja rasvakuppi asennetaan paikoilleen.

Laakereita puhdistettaessa akselimutteri kierretään irti, jolloin pyörä napoineen voidaan vetää pois. Laakerit ja navan sisäosa puhdistetaan esim. dieselöljyssä ja osien annetaan kuivua. Napa ja laakerit täytetään rasvalla. Tämän jälkeen osat asennetaan paikoilleen ja laakerivälitys säädetään edellä esitetyn ohjeen mukaan.

VETOLENKKI

Vetolenkki on vaihdettava uuteen kun silmukan paksuudesta on kulunut 15%.

30 mm ---> 25,5 mm

35 mm ---> 29,5 mm

37 mm ---> 31,5 mm

SMÖRJNING

Smörj boggielagrar och flakets bussningar med universalfett en gång under säsongen.

HJULLAGRARNAS JUSTERING OCH UNDERHÅLL

Första kontroll och om nödig, spänning utförs efter 200 km körning och därefter efter varje 500 km.

Om förhållanden är svåra, eller navor är extremt stort belastad, kontroll måste utföras mer ofta.

Lagerglapp kontrolleras så att hjul lyftes fritt från mark. Hjul dallras med fast grepp. Om klapp känns, måste glapp justeras. För att kunna justera lagespänning, dammskydd måste lösöras.

Axelmutters låsning lösöras och mutter spänns och samtidigt spinns hjul. När hjul börjar att gå mot, mutter vändes lite lös och låses i plats. Om behövt, lägga till fett och montera dammskydd.

Vid rengöring av lagrar, axelmutter skruvas loss och nav kan dras bort. Lagrar och navens inre yta rengörs med t.ex. nafta och delar torkas. Nav och lagrar fylls med fett. Sedan delar monteras på plats och lagerglapp justeras som tidigare nämnt.

DRAGÖGLA

Dragögla måste ersätta med ny när öglans tjockleck har minskat 15%

30 mm ---> 25,5 mm

35 mm ---> 29,5 mm

37 mm ---> 31,5 mm

SALLITUT KANTAVUDET

TILLÅTEN BÄRIGHET

Vaunutyyppi	WS100	WS120	Vagntyp
Kantavuus kg	10000	12000	Bärighet kg
Vakio laidoin kg/m ³	2125	2265	Med stand. lämmar kg/m ³
Lisälaidoin kg/m ³	845	900	Med tillsatslämmar kg/m ³
Lisälisälaidoin kg/m ³	640	680	Topplämmar kg/m ³
Rehulaidoin kg/m ³	520	560	Ensilagelämmar kg/m ³

Rengas Hjul	Ilmanpaine Lufttryck kPa/bar	Kantavuus Bärighet kg	Halkaisija Diameter mm	Leveys Bredd mm
400-15.5/14	480/4,8	2745	875	400
400-15.5/14 BFGoodrich	360/3,6	2745	875	400
500/50 R17 157 A8	380/3,8	4125	940	500
500/50 R17 ELS	400/4,0	3960	933	500

VAROITUKSIA

- Ylösnostetun lavan alle ei saa mennä, ellei lavaa ole tuettu kunnolla. Lavatukea ei ole mitoitettu kuormitettua lavaa varten. Ylösnostettua lavaa ei saa jättää pelkästään kippisylinterin varaan.
- Kuorman on oltava lavalla tasaisesti ja kipattaessa vaunun on seistävä tasaisella, tukevalla maalla (**kaatumisvaara**).
- Perävaunun saa kipata vain, kun vaunu on kytkettynä traktorin vetokoukkuun.
- Perävaunua ei saa kipata, mikäli sivutuuli on voimakas.
- Valmistaja ei vastaa ylikuormituksista johtuvista vaurioista.
- Vaunun saa kipata vain, jos ketään ei ole kuorman purkausalueella. Mikäli kipattaessa lavaa ei nosteta täysin ylös saattaa kuorman painopisteen siirtyminen taakse kippauksen aikana aiheuttaa lavan äkillisen pystyynnousemisen.
- Avaa takalaita tai viljaluukku ennen kippaamista, ensin laitalukot ja sen jälkeen takalaidan alareunan lukitus vaunun sivulta.
- Kipattaessa on varottava osumasta ylhäällä roikkuviin sähkökaapeleihin.
- Siirrettäessä perävaunua kippi ylhäällä on varottava ylhäällä olevia esteitä
- Tarkista ennen perävaunun käyttöä, että jarrujärjestelmä on kytketty ja että se toimii kunnolla
- Varo sormien ja käsien ruhjoutumista avattaessa ja suljettaessa laitoja
- Automaattisella rehulaidalla varustetussa vaunussa on varottava jäämästä sulkeutuvan takalaidan ja lavan väliin.
- HUOM!** Rehulaidoin varustetussa vaunussa aisakuorma muuttuu kipattaessa traktorista nostavaksi ja kuorman painopisteen siirtyminen taakse voi aiheuttaa lavan äkillisen pystyynnousemisen.
- Täysin ylösnostettua lavaa ei saa peruuttaa kiinni esteeseen, muuten kippisylinteri voi vahingoittua.
- Jotta välttyttäisiin korroosiolta tiivistepinnoilla, ei kippisylinteriä saa jättää ylösnostetuksi pitkäksi aikaa.
- Kippiä ei saa käyttää yli +75 °C ja alle -30 °C lämpötilassa.
- Ennen hydrauliletkun kytkemistä traktoriin varmista, että liitin on puhdas. Hydrauliletkujen ollessa irti traktorista, huolehdi että letkun pikaliitin ei pääse koskettamaan maata.
- Jos hydrauliletku irrotetaan lavan ollessa yläasennossa, on letkun takaisin kytkeminen mahdotonta.
- Käytä vaunuun noustessasi aisalla olevaa karhennettua askelmaa ja etulaidassa olevia tikkaita, sekä vaunun sisälle lasketuessasi etulaidan sisäpuolella olevaa askelmaa. Varo liukastumista. Nouseminen liikkuvaan vaunuun on ehdottomasti kielletty.
- Nosta seisontajalka yläasentoon ennen ajoon lähtöä.

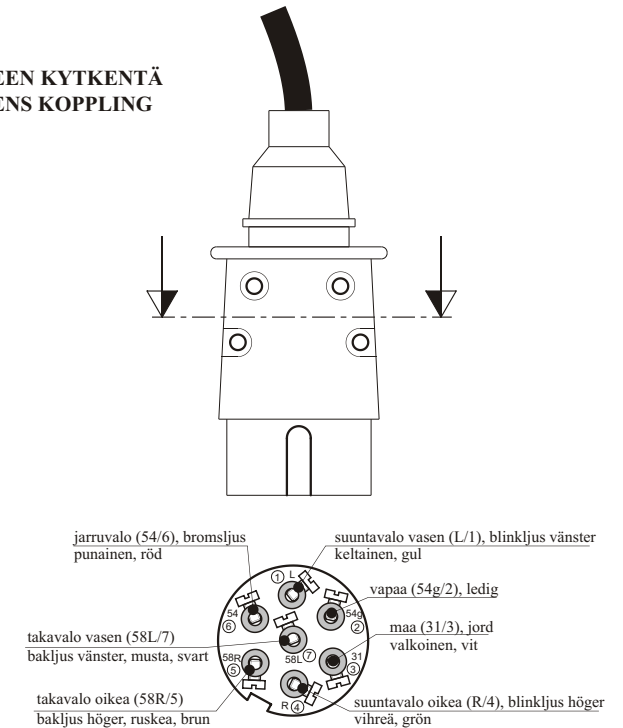
VARNINGAR

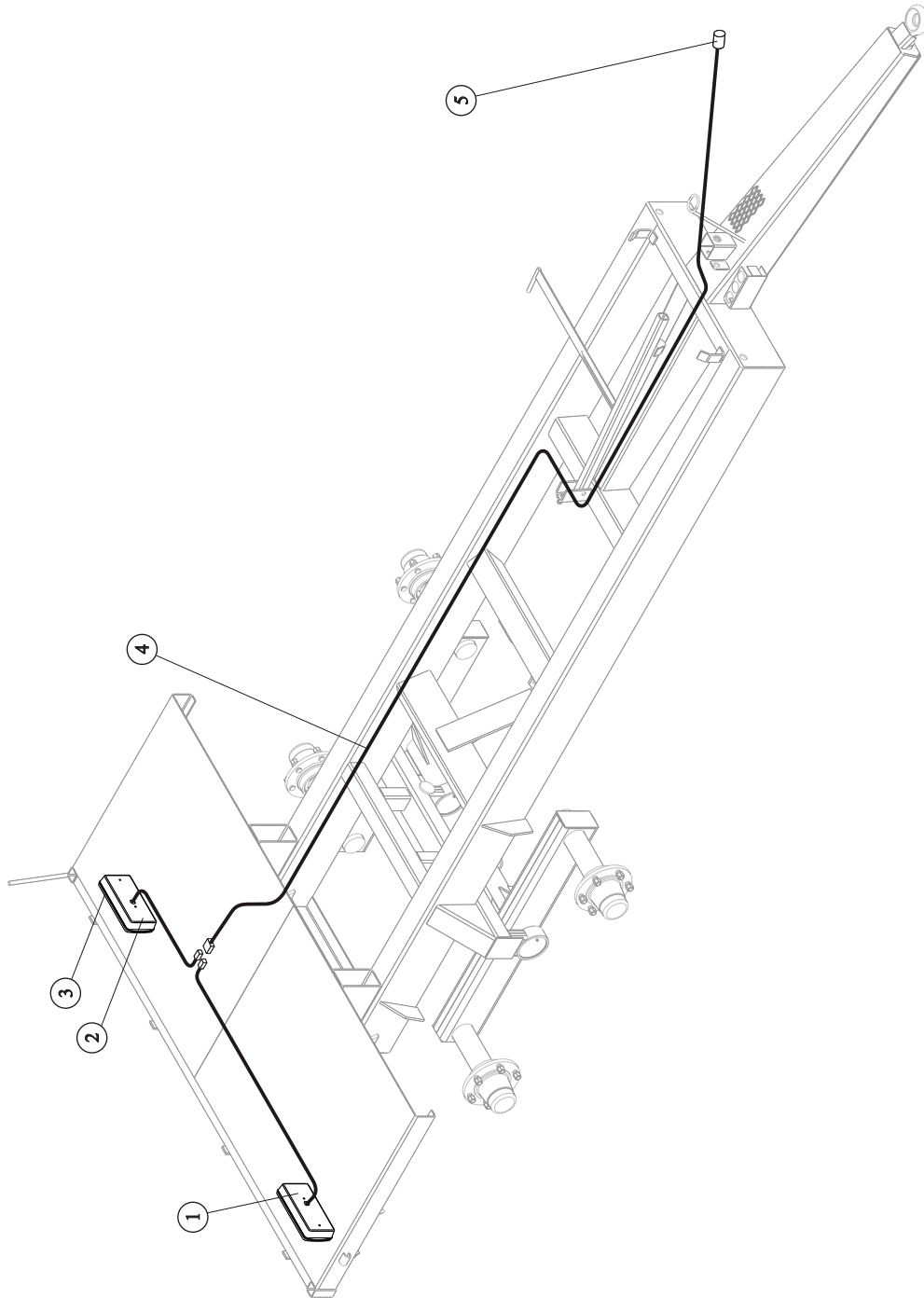
- Det är absolut förbjudet att gå under upptippat flak, om inte flaket är spärrat med flakstödet. Flakstödet är inte dimensionerat för ett belastat flak. Lämna inte vagnen upptipad utan att använda flakstödet.
- Lasten måste ligga jämnt på flaket, och vid tippning skall vagnen stå på jämn, stadig yta (**falrisk**).
- Vagnen ska under tippning vara kopplad till traktorns draganordning.
- Vagnen får ej tippas vid mycket kraftiga sidovindar.
- Tillverkaren svarar inte för skador, som har uppstått vid överbelastning.
- Vagnen får tippas endast om ingen är i avlastningsarea. Om flaket är inte helt upptipad, kan lastens tyngdpunkt röra sig bakåt så att flak resar sig överraskande.
- Öppna bakläm eller spannmålslucka före tippning, först lämlås och sedan baklämmens nedre låsning från vagnens sida.
- Se upp för kontakt med hängande elledningar under tippning.
- Se upp för hinder i luften vid förflyttning av upptipad vagn.
- Kontrollera att bromssystemet är kopplat och fungerar före användning av vagnen.
- Se upp för klämskador på händer och fingrar vid öppning och stängning av lämlås.
- Det är förbjudet att vistas mellan vagn och öppnad baklucka på vagnar utrustade med automatisk baklucka (ensilagevagnar).
- VARNING!** Vid tippning av grönmassa kan ensilagevagnens tyngdpunkt förskjutas bakåt så att lyftande krafter uppstår i vagnens dragögla. Traktorns bakdel kan då tendera att lyfta.
- Tippcylindern kan skadas om upptipad vagn backas mot ett hinder.
- Flaket bör inte stå upptipad under längre tider då korrosionsskador kan uppstå på cylinderrör och tätningssytor.
- Tippkolven får inte användas i temperaturer över +75 °C och under -30 °C.
- Var noga med att hålla hydraulikens snabbkopplingar rena och låt dem inte ligga på marken.
- Om tippens hydraulslang lossas från traktorn när flaket är upptippat är återkopplingen omöjlig.
- Se upp för halkrisk. Använd dragbommens räfflade fotsteg och stegen på framstammen vid- i och urklättring. Det är absolut förbjudet att klättra i eller ur vagnen under tippning eller under körning.
- Stödfoten låses i översta läget när vagnen är tillkopplad till traktorn.

VALOT

BELYSNING

POS	BEST. NR	OSAN NIMI	BENÄMNING	ST
OSA	VARAOSA N:o			KPL
1	OSHC11840	Takavalo oikea täyd.	Baklykta höger kompl.	1
2	OSHC1184V	Takavalo vasen täyd.	Baklykta vänster kompl.	1
3	OSHD1284AC	Lyhdyn lasi	Glas	2
4	OSHA341032-602	Valojohtosarja täydellinen	Elkabel kompl.	1
5	OSHF1760	Valopistoke	Kontakt	1

PERÄVAUNUN VALOPISTOKKEEN KYTKENTÄ
SLÄPPVAGNENS LJUSPROPPENS KOPPLING



21. Perävaunun kuormaaminen on kielletty , mikäli vaunu ei ole kytkettyä traktorin vetokoukkuun.
22. Huomioi perävaunua kytkiessä tai irrottaessa, että aisakuorma voi olla kuormauksesta riippuen joko ylöspäin tai alaspäin (vaunu nousee pystyyn tai alusta pettää seisontajalan alla).
23. Traktorista irroitettun perävaunun liikkuminen on estettävä esim. pyöräkiiloilla.
24. Huomioi, että perävaunu voi vaikuttaa traktorin ohjattavuuteen.
25. Jos mahdollista, kipattaessa on käytettävä sellaista traktorin hydraulikkaulostuloa, jota hallitaan pakkokäyttöisellä hallintalaitteella.
26. Kippiä saa käyttää vain kuljettajan paikalta hallittavalla laitteella.
27. Jos traktorissa on automaattinen vetolaite, sen kytkeytyminen on varmistettava

28. LEVYPYÖRÄT

Levypyörän tulee olla ajoneuvoon ja renkaaseen hyväksytty ja virheetön. Älä koskaan tee muutoksia tai korjauksia levypyörään. Turvallisuuteen vaikuttavat useat eri seikat. Vastuu tuotteeseen jälkeensä tehdyistä korjauksista ja muutoksista, jotka eivät ole valmistajan ohjeen mukaisia, kuuluu muutoksien tekijälle.

29. RENKAIDEN ASENTAMINEN JA IRROTTAMINEN

Renkaiden asentamisen levypyörälle saa tehdä vain renkasammattilainen, jolla on työn edellyttämä koulutus ja kokemus, sekä tarvittavat työvälineet. Asiantunteaton asennus saattaa aiheuttaa vaurion, joka on turvallisuusriski.

30. RENKAIDEN KORJAAMINEN

Rengasta ei saa korjata sen ollessa asennettuna levypyörälle, koska tällöin renkaan tutkiminen sisäpuolelta on mahdotonta; lisäksi syntyy paineistetun renkaan räjähtämisvaara.

SUURIMMAT SALLITUT AJONOPEUDET

WS100	400-15.5/14	renkaalla	40km/h
WS120	400-15.5/14	renkaalla	30km/h
WS100, WS120	500/50 R 17	renkaalla	40km/h

21. Vagnen skall vara kopplad till traktorns dragkrok under lastning.
22. Se upp med lastens tyngdpunkt före fränkoppling av vagnen. För mycket last långt bak på vagnen medför risk för att vagnen stegrar sig vid fränkoppling.
23. Avkopplad vagn ska hindras att röra sig t.ex. med hjulklossar.
24. Observera att körning med lastad vagn kan påverka traktorns köregenskaper.
25. Manövreringsreglaget för tippning ska vara återfjädrande.
26. Tippningen skall manövreras med hydraulreglagen vid förarplatsen.
27. Om kopplingen sker till automatisk hitchkrok - kontrollera att kopplingen är låst före körning.

28. FÄLGAR

Fälg och däck skall vara avsedda till vagnen, godkända och felfria. Gör aldrig själv ändringar eller reparationer på fälgen. Det finns flera olika saker som påverkar säkerheten. Om Du efteråt gör reparationer eller ändringar, som inte är överensstämmande med tillverkarens instruktioner, bär Du själv ansvaret.

29. MONTERING OCH DEMONTERING AV DÄCK

Enbart professionella montörer får montera däck på fälgen. Montören har nödvändig utbildning och erfarenhet och de verktyg som behövs. En icke sakkunnig montering kan förorsaka skador, som är en risk för säkerheten.

30. DÄCKREPARATIONER

Det är förbjudet att reparera däcket när det är monterat på fälgen, för det är omöjligt att undersöka däcket på inre sidan. Fara kan uppstå att däcket, som är under tryck, exploderar.

STÖRSTA TILLÅTNA HASTIGHET

WS100	med hjul	400-15.5/14	40km/h
WS120	med hjul	400-15.5/14	30km/h
WS100, WS120	med hjul	500/50 R 17	40km/h

LAITOJEN ASENNUS

- Laita etulaita paikoilleen ja lukitse alanurkista M10 * 25 ruuvilla ja mutterilla.
- Kiinnitä askelma etulaidan ulkopuolelle laidassa oleviin reikiin M10*25 ruuvilla ja mutterilla
- Nosta etulisälaita etulaidan päälle. Laidan päissä on ohjainkulmat, jotka menevät etulaidan päiden sisään.
- Kiinnitä sisäaskelma etulaidan yläreunaan sisäpuolelle laidassa oleviin reikiin M10*25 ruuvilla ja mutterilla.
- Laita kulma- ja keskitolpat paikoilleen.
- käyttäessäsi vain matalia alalaitoja, laita lyhyet tolpat - käyttäessäsi myös lisälaitoja, laita pitkät tolpat
- Nosta sivulisälaidat tolppien ja etulisälaidan päässä oleviin hahloihin. Nosta takalisälaita kulmatolppien yläpäässä oleviin hahloihin. Lisälaitojen lukot lukitaan vasta kun alalaidat ovat paikoillaan. Asennuksen helpottamiseksi laita ensin yksi pää paikoilleen ja sitten vasta toinen.
- Laita sivulaidan saranatapat lavan reunassa oleviin saranaholkkeihin ja käännä laita paikoilleen. Lukitse laitalukot.
- Nosta takalaita takalisälaidan alareunassa oleviin kannatinkoukkuihin ja paina laita kiinni. Lukitse laitalukot ja käännä takalaidan alareunan lukitus kiinni sekä lukitse kahva tolpassa olevalla lenkillä. Laita rajoitinruuvit kannatinkoukuissa oleviin reikiin (M10*25 ruuvi+mutteri). Laita takalisälaidan lukituskulma pitkän kulmatolpan yläpäähän sisäpuolelle ja kiinnitä ruuvilla M10*25.
Käyttäessäsi vain matalia alalaitoja laita takalaita matalissa kulmatolpissa oleviin kannatinkoukkuihin.
- Käyttäessäsi lisälaitoja laita myös laitojen välitanko/-kettinki paikoilleen.
Vaunuissa, joissa on pituussuunnassa kaksiosaiset sivulaidat, käytetään välitankoa, joka laitetaan pitkän keskitolpan yläpäässä olevaan reikään ja lukitaan paikoilleen siipimutterilla (M16).
Vaunuissa, joissa on täyspitkät sivulaidat, käytetään välikettinkiä, jonka päässä oleva koukko pujotetaan lisälaidan päälle.
- Aseta tikas yläpäästään etulisälaidan päälle ja tikkaan alapäässä olevat korvakkeet lavan etupalkissa oleviin reikiin sekä lukitse paikoilleen rengassokalla (Ø 4,5 mm).
- Laita laitatuksi paikoilleen lavan reunassa olevaan holkkiin. Laitatuksi on vain vaunuissa, joissa on yksiosainen sivulaita.

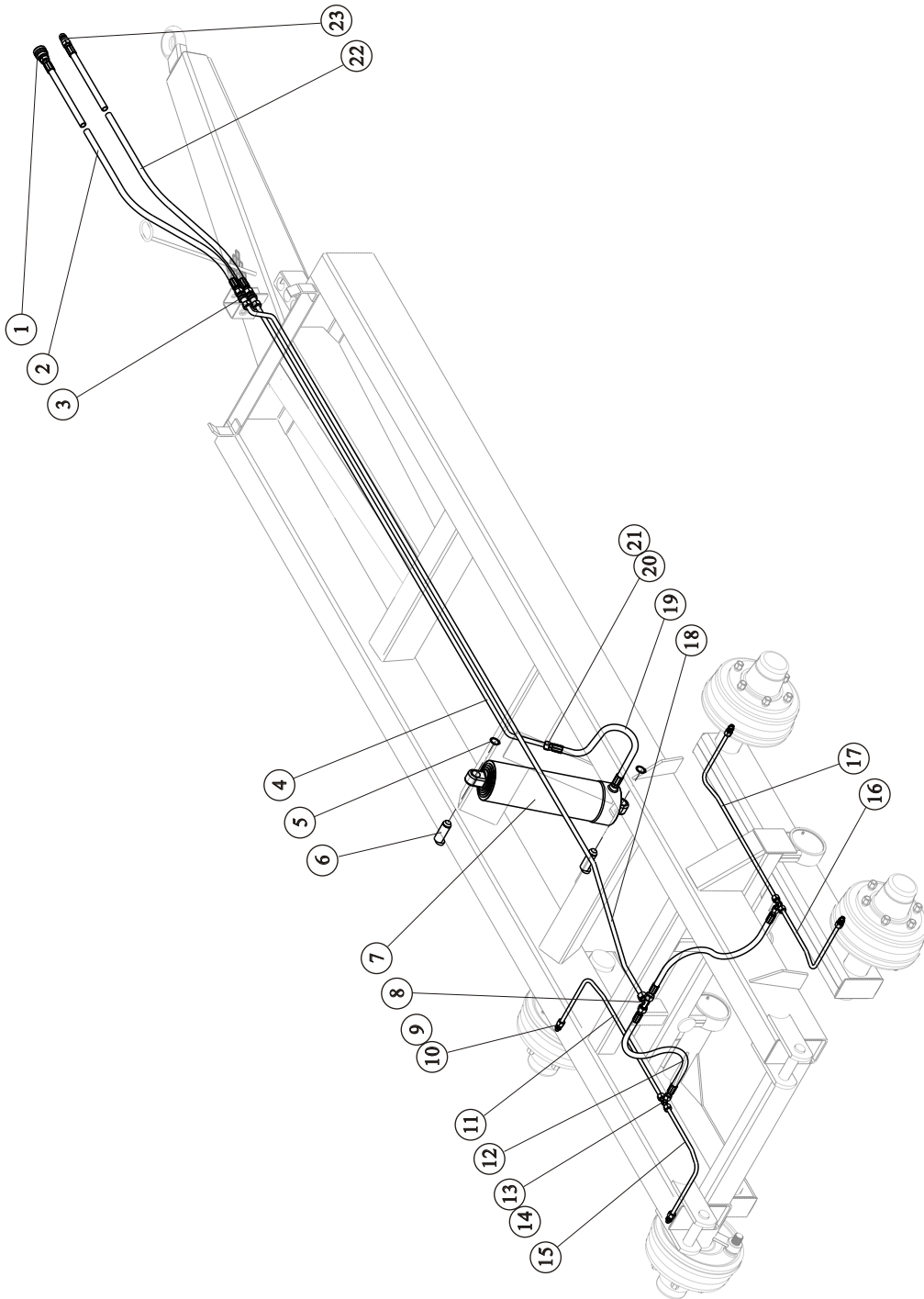
MONTERING AV LÄMMAR

- Ställ framlämnen på sin plats och lås dem från nedre hörnen med M10 * 25 skruvar.
- Fäst trappstegen med M10*25 skruv och mutter på framlämnen.
- Lyft främre spannmåslämnen på framlämnen. Spannmåslämningar har styrande hörn som går in i framlämmarnas ändrar.
- Fäst inre trappstegen med M10*25 skruvar och mutter i hål på insidan av främre lämnen.
- Ställ hörn- och mittstolpar på sin plats.
- ställ korta stolpar, när Du använder bara standardlämmar
- ställ långa stolpar, när Du även använder spannmåslämningar
- Lyft sidospannmåslämningar på holkar vid stolpar och främre spannmåsläm. Lyft bakspannmåsläm på dragöglor i övre delen av hörnstolpar. Lås lämlås för sidolämningar först när standardlämmar är på sin plats. För att underlätta monteringen ställ först den ena änden på sin plats och sedan den andra.
- Sätt sidolämmarnas scharnertappar på scharnerholkar vid flaket och vrid lämnen på sin plats. Lås lämlås.
- Lyft baklämnen på bäröglor av bakre spannmåslämmens underkant och stäng baklämnen. Lås lämlåsen och vänd fast nedre låsning av baklämnen samt spärra regel med öglan i sidostolpen (M10*25 skruv + mutter). Ställ låsningsstycket uppe på den långa hörnstolpen och fäst med M10*25 skruv. När Du använder endast standardlämmar, ställ baklämnen på bäröglor i standardhörnstolpar.
- När du använder spannmåslämningar, sätt också mellanstång eller kätting för lämningar på sin plats. På vagnar, som har longitudinal tvådelade lämningar, användes mellanstång, som ställs i hålet på övre delen av den långa mittstolpen. Mellanstången låses fast med en vingmutter (M16).
På vagnar, som har longitudinal 1-delade sidolämningar, användes mellankätting med krok som fästes på sidolämmens övre kant.
- Ställ den övre delen av stegen ovanpå den främre spannmåslämnen och fäst den nedre delen av stegen på hålen i frambalken av flaket med hjälp av hakar som låses med låspinne (Ø 4,5 mm).
- Bara vagnar, som har 1-delade sidolämningar har ett flakstöd. Ställ flakstödet på holken i sidan av flaket.

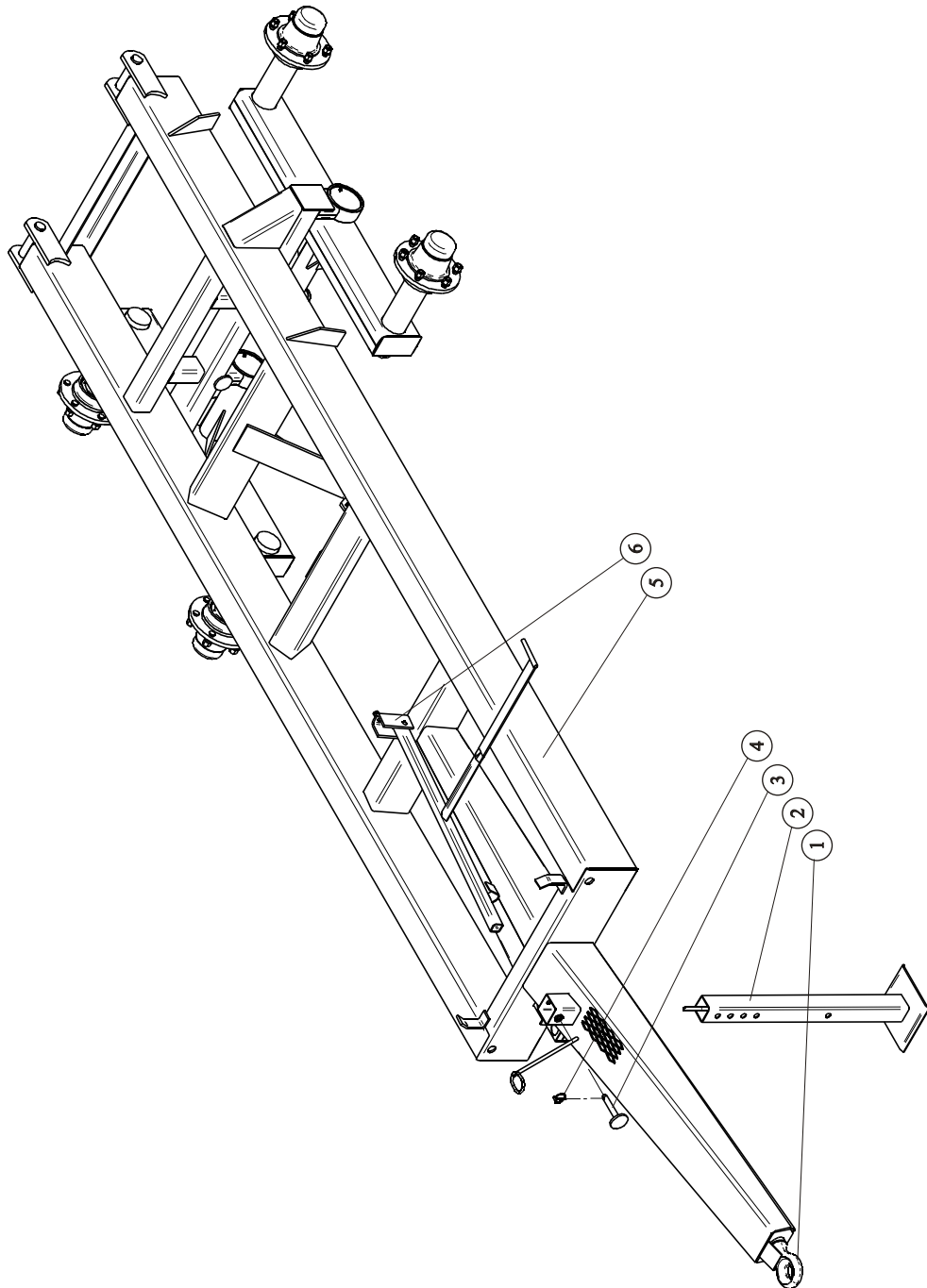
HYDRAULIIKKA

HYDRAULIK

POS	BEST. NR			ST
OSA	VARAOSA N:o	OSAN NIMI	BENÄMNING	KPL
1	OHYBVF038T	Pikaliitin naaras	Koppling	1
2	OHYAD15R381900	Jarruletku	Bromsslang	1
3	OHYBRL15	Suora läpivientiliitin + leikkuur.	Koppling kpl. + skärring	1
4	VP9015121640	Kipinputki	Tipprör	1 WS100
	VP9015122250	Kipinputki	Tipprör	1 WS120
5	OPLAA30	Lukkorengas	Låsring	2
6	KA145051	Kipin kiinnitystappi	Länkaxel	2
7	OKINA5	Kippisylinteri	Tippcylinder	1 WS100
	OKINASS	Kippisylinteri	Tippcylinder	1 WS120
8	OHYBTL15	T-liitin + leikkuurengas	T-koppling + skärring	1
9	OHYBBL12R14	Liitin + leikkuurengas	Koppling + skärring	2 (4)
10	OHYGUSIT4	Aluslevy	Bricka	2 (4)
11	VP9047276/V	Jarruputki etu vasen	Bromsrör fram vänster	1
12	OHYAD15D120550	Jarruletku	Bromsslang	2
13	OHYBEL12	Kulmaliitin	Vinkelkoppling	2
14	OHYBTL12	T-liitin + leikkuurengas	T-koppling + skärring	2
15	VP9047277/V	Jarruputki taka vasen	Bromsrör bak vänster	1
16	VP9047277/O	Jarruputki taka oikea	Bromsrör bak höger	1
17	VP9047276/O	Jarruputki etu oikea	Bromsrör fram höger	1
18	VP9047279	Jarruputki	Bromsrör	1 WS100
	VP9047278	Jarruputki	Bromsrör	1 WS120
19	OHYAM22R120400	Kipinletku	Slang	1
20	OHYBML15	Vaipmutteri	Mutter	1
21	OHYBS15	Leikkuurengas	Skärring	1
22	OHYAD15R121900	Hydrauliiletku	Slang	1
23	OHYBC230728	Pikaliitin	Koppling	1

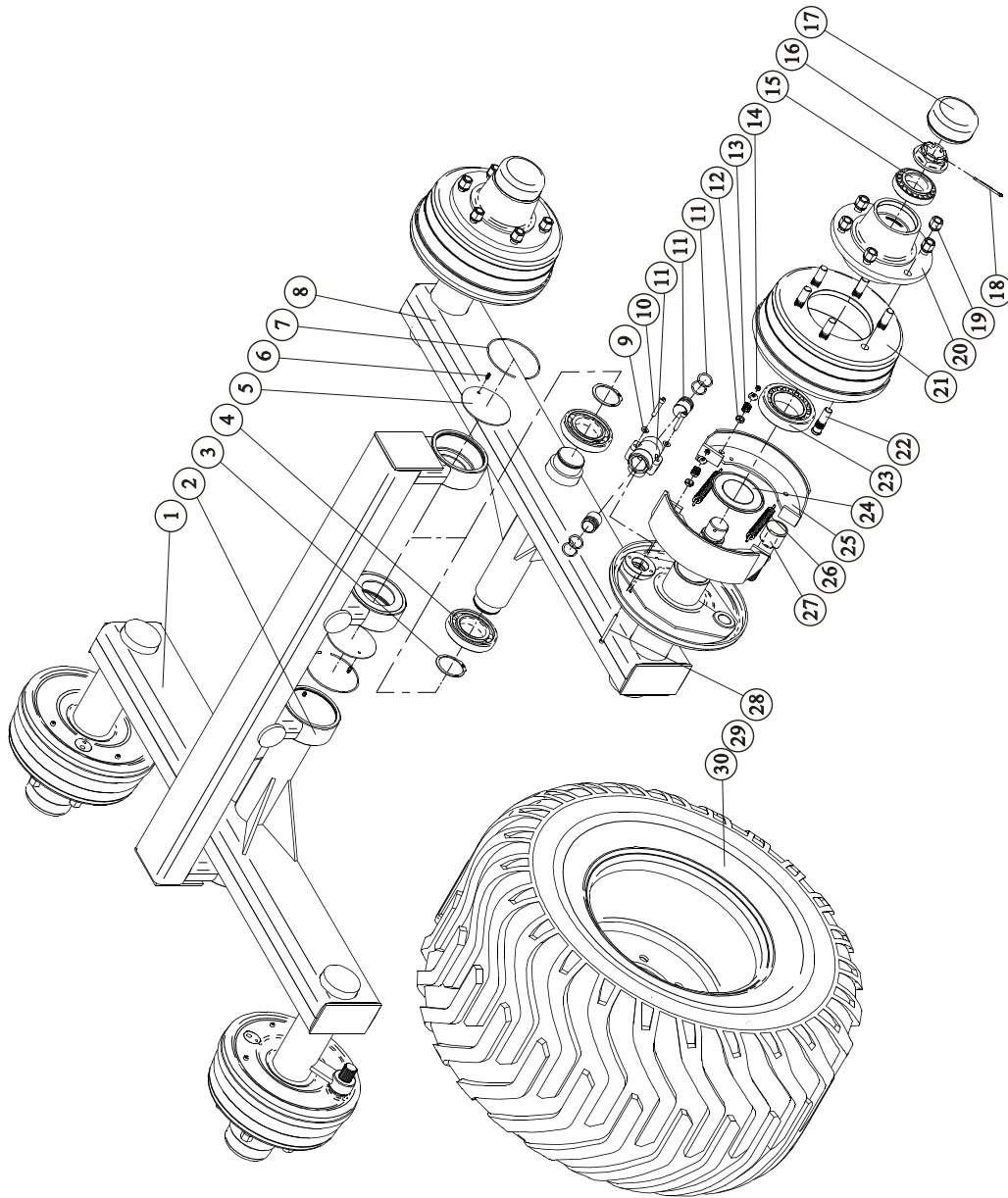


VARAOSAKIRJA RESERVDIELSKATALOG



**TELI JARRULLINEN (4:SSÄ PYÖRÄSSÄ) JA RENKAAT
BOGGIE BROMSAD (4-HJUL BROMS) OCH HJUL**

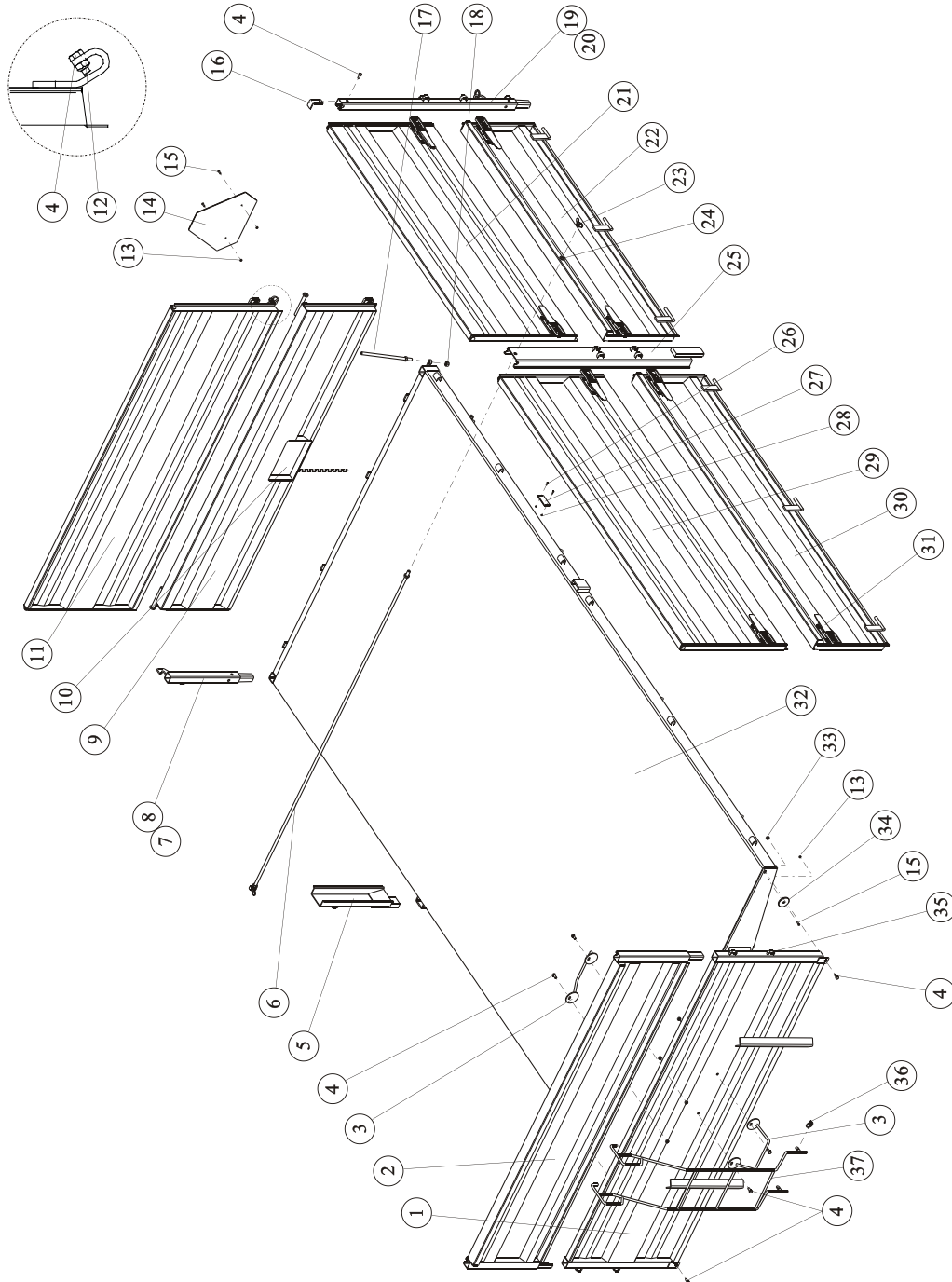
POS	BEST. NR	OSAN NIMI	BENÄMNING	ST	WS
OSA	VARAOSA N:o			KPL	
	KA321051	Teli täydellinen	Boggie kompl.	1	WS100
	KA321064	Teli täydellinen	Boggie kompl.	1	WS120
1	KA347109/O	Keinu oikea	Boggieläda höger	1	WS100
	KA347110/O	Keinu oikea	Boggieläda höger	1	WS120
2	KA344011	Laakeripesä	Lagerhus	4	
3	OPLAA55	Lukkorengas	Låsring	4	WS100
	OPLAA65	Lukkorengas	Låsring	4	WS120
4	OLAA6311	Laakeri	Lager	4	WS100
	OLAA6213	Laakeri	Lager	4	WS120
5	VP4843268	Suojalevy	Skyddsplatta	4	
6	OPVCL4006	Rasvanippa	Smörjningsnippel	4	
7	VP15420381	Lukkorengas	Låsring	4	
8	KA347109/V	Keinu vasen	Boggieläda vänster	1	WS100
	KA347110/V	Keinu vasen	Boggieläda vänster	1	WS120
9	OPAAM08	Aluslevy	Bricka	8	
10	OFA335F045	Kuusiokoloruuvi	Skruv	8	
11	OFA356A004	Jarrusylinteri täyd.	Bromscyliner kompl.	4	
		- jarrusylinteri	(1 kpl/st) - bromscyliner		
		- mäntä	(2 kpl/st) - kolv		
		- O-rengas	(4 kpl/st) - O-ring		
12	OFA508F1153.00	Jousen pidin	Fjäder hållare	16	
13	OFA509F1061.00	Jousi	Fjäder	8	
14	OPMBM06	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	8	
15	OLAB32211	Laakeri	Lager	4	
16	OFA328F014	Kruunumutteri	Kronmutter	4	
17	OFA307F053	Pölysuoja	Dammskydd	4	
18	OFA310F006	Saksisokka	Saxpinne	4	
19	OFA312F010	Mutteri	Mutter	24	
20	OFA323096AXXI	Napa täydellinen	Nav kompl.	4	
		- napa	(1 kpl/st) - nav		
		- takimmainen laakeri	(1 kpl/st) - lager, bakre		
		- etummainen laakeri	(1 kpl/st) - lager, främre		
		- pyörän pultti	(6 kpl/st) - bult		
21	OFA331F043	Jarrurumpu	Bromstrumma	4	
22	OFA309F024	Pyörän pultti	Bult	24	
23	OLAB32215	Laakeri	Lager	4	
24	OFA324F005	Tiiviste	Tätning	4	
25	OFA316A052	Jarrukenkä	Bromsback	8	
26	OFA322F006	Jarrujousi	Fjäder	8	
27	OFA301F502	Nokka-akseli	Nock axel	4	
28	OFA335F046	Kuusiokoloruuvi	Skruv	8	
29	OLE1315510	Levyypörä 13-15.5/10	Fälg	4	
	OLE16170	Levyypörä 16-17.0	Fälg	4	
30	OUL40015514	Ulkorengas 400/60-15.5/14	Däck	4	
	OUL50017157A8	Ulkorengas 500/50 R17	Däck	4	
	OUL50017ELS	Ulkorengas 500/50 R17 ELS	Däck	4	



RUNKO

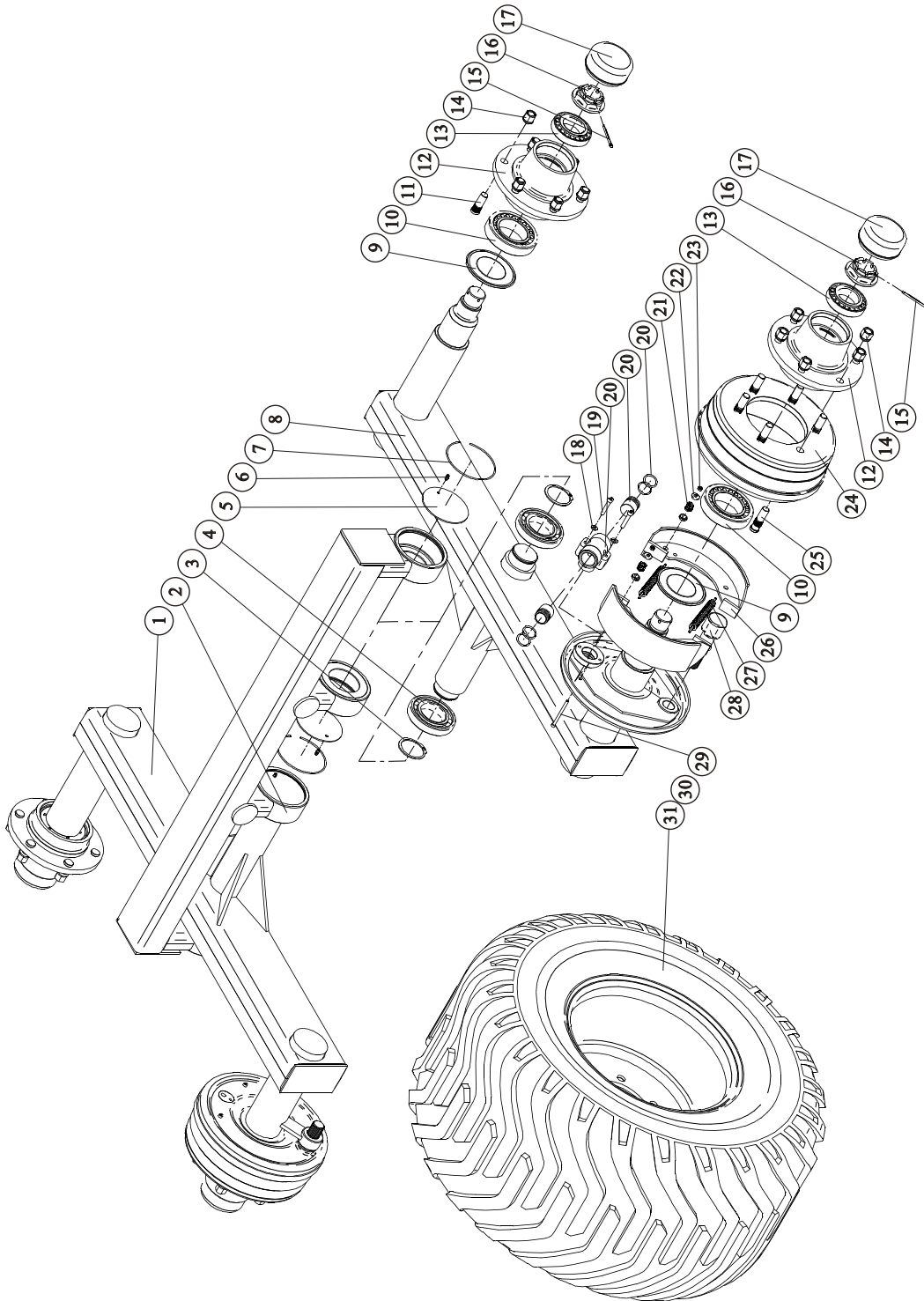
RAM

POS OSA	BEST. NR VARAOSA N:o	OSAN NIMI	BENÄMNING	ST KPL	
1	OERIPORMR18	Vetolenkki	Dragögla	1	
2	KA147106	Seisontajalka	Stödföt	1	
3	KA146408	Lukitustappi	Låstapp	1	
4	OPSB045	Rengassokka	Ringpinne	1	
5	KA121050	Runko täyd.	Ram kompl.	1	WS100
		ilman teliä	utan boggie		
5	KA121053/V2	Runko täyd.	Ram kompl.	1	WS120
		ilman teliä	utan boggie		
6	KA147084	Lavatuki	Flakstötta	1	



**TELI JARRULLINEN (2:SSA PYÖRÄSSÄ) JA RENKAAT
BOGGIE BROMSAD (2-HJUL BROMS) OCH HJUL**

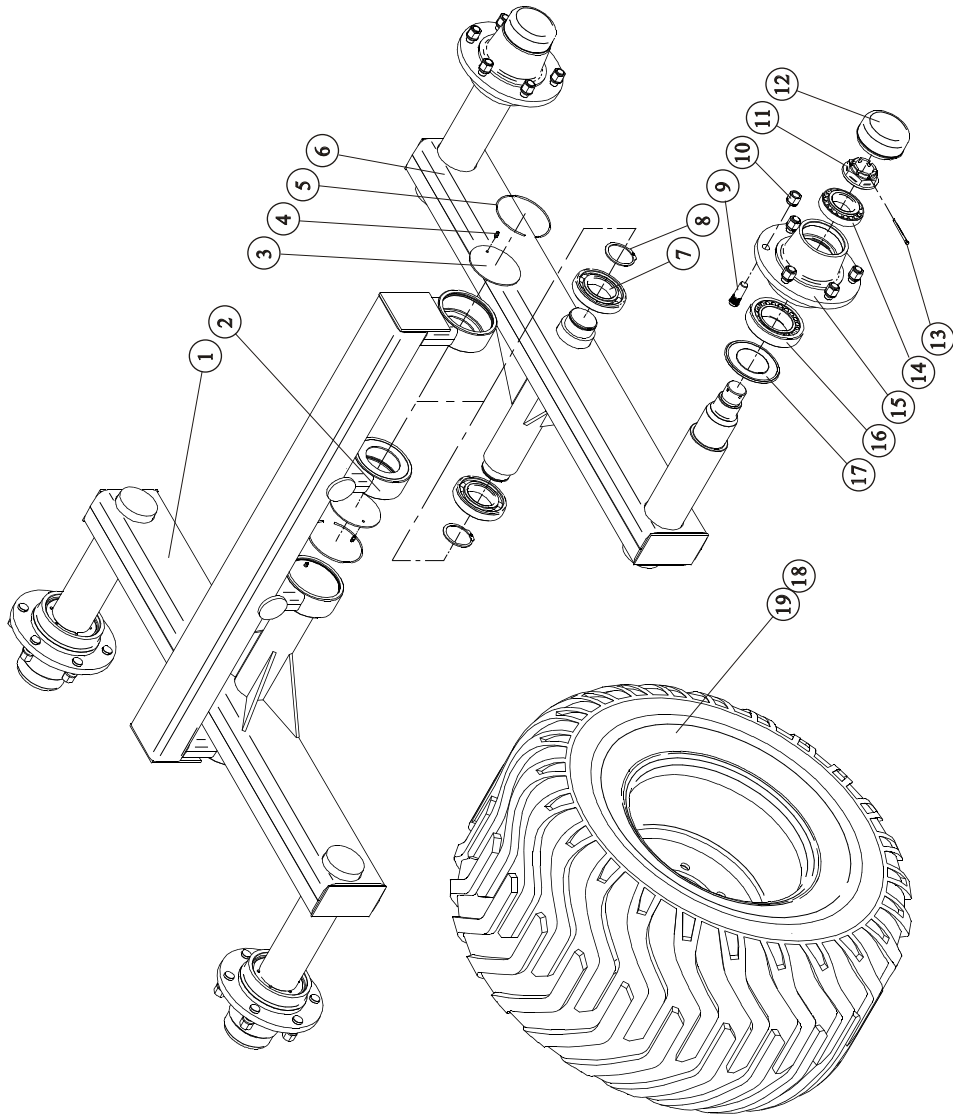
POS	BEST. NR			ST
OSA	VARAOSA N:o	OSAN NIMI	BENÄMNING	KPL
	KA321061	Teli täydellinen	Boggie kompl.	1 WS100
	KA321059	Teli täydellinen	Boggie kompl.	1 WS120
1	KA347129/O	Keinu oikea	Boggieläda höger	1 WS100
	KA347127/O	Keinu oikea	Boggieläda höger	1 WS120
2	KA344011	Laakeripesä	Lagerhus	4
3	OPLAA55	Lukkorengas	Låsring	4 WS100
	OPLAA65	Lukkorengas	Låsring	4 WS120
4	OLAA6311	Laakeri	Lager	4 WS100
	OLAA6213	Laakeri	Lager	4 WS120
5	VP4843268	Suojalevy	Skyddsplatta	4
6	OPVCL4006	Rasvanippa	Smörjningsnippel	4
7	VP15420381	Lukkorengas	Låsring	4
8	KA347129/V	Keinu vasen	Boggieläda vänster	1 WS100
	KA347127/V	Keinu vasen	Boggieläda vänster	1 WS120
9	OFA324F005	Tiiviste	Tätning	4
10	OLAB32215	Laakeri	Lager	4
11	OFA309F004	Pyörän pultti	Bult	12
12	OFA323096AXXI	Napa täydellinen	Nav kompl.	4
		- napa	(1 kpl/st) - nav	
		- takimmainen laakeri	(1 kpl/st) - lager, bakre	
		- etummainen laakeri	(1 kpl/st) - lager, främre	
		- pyörän pultti	(6 kpl/st) - bult	
13	OLAB32211	Laakeri	Lager	4
14	OFA312F010	Mutteri	Mutter	24
15	OFA310F006	Saksisokka	Saxpinne	4
16	OFA328F014	Kruunumutteri	Kronmutter	4
17	OFA307F053	Pölysuoja	Dammskydd	4
18	OPAAM08	Aluslevy	Bricka	4
19	OFA335F045	Kuusiokoloruuvi	Skruv	4
20	OFA356A004	Jarrusylinteri täyd.	Bromscylinder kompl.	2
		- jarrusylinteri	(1 kpl/st) - bromscylinder	
		- mäntä	(2 kpl/st) - kolv	
		- O-rengas	(4 kpl/st) - O-ring	
21	OFA509F1061.00	Jousi	Fjäder	4
22	OFA508F1153.00	Jousen pidin	Fjäder hållare	8
23	OPMBM06	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	4
24	OFA331F043	Jarrurumpu	Bromstrumma	2
25	OFA309F024	Pyörän pultti	Bult	12
26	OFA316A052	Jarrukenkä	Bromsback	4
27	OFA322F006	Jarrujousi	Fjäder	4
28	OFA301F502	Nokka-akseli	Nock axel	2
29	OFA335F046	Kuusiokoloruuvi	Skruv	4
30	OLE1315510	Levypyörä 13-15.5/10	Fälg	4
	OLE16170	Levypyörä 16-17.0	Fälg	4
31	OUL40015514	Ulkorengas 400/60-15.5/14	Däck	4
	OUL50017157A8	Ulkorengas 500/50 R17	Däck	4
	OUL50017ELS	Ulkorengas 500/50 R17 ELS	Däck	4



LAVA JA LAIDAT

FLAK OCH LÄMMAR

POS OSA	BEST. NR VARAOSA N:o	OSAN NIMI	BENÄMNING	ST KPL
1	KA546519	Etulaita	Framläm	1
2	KA546521	Etulisäläita	Framläm spannmål	1
3	KA545501	Sisäskelma	Inre steg	2
4	OPRAM10025933	Kuusioruuvi	Sexkantskruv	10
5	KA541715/v3	Lyhyt keskitolppa	Mittstolpe	2
6	VP8347152	Laitojen välitanko	Mellanstång spannmålslämmar	1
7	KA545675/O	Lyhyt kulmatolppa oikea	Hörnstolpe höger	1
	KA545288/O	Kulmatolppa soratakalaista oik.	Hörnstolpe grusläm höger	1
8	KA545675/V	Lyhyt kulmatolppa vasen	Hörnstolpe vänster	1
	KA545288/V	Kulmatolppa soratakalaista vas.	Hörnstolpe grusläm vänster	1
9	KA531509	Takalaita	Bakläm	1
	KA531263B	Soratakalaista	Bakre grusläm	1
10	KB544340	Viljaluukku	Spannmålslucka	1
11	KA546467	Takalisäläita	Bakläm spannmål	1
12	OPMBM10	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	4
13	OPMAM06	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	8
14	OSHB LGF	Hitaan ajoneuvon kolmio	Varningstriangel	1
15	OPRDM06020	Uraruuvi	Skruv	8
16	VP6946538	Takalisäläidan lukko	Sprint för bakläm	2
17	KA247079	Takalukituskahva	Baklåsningstång	1
18	OPMAM16	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	2
19	KA546469/O	Pitkä kulmatolppa oikea	Hörnstolpe spannmål höger	1
20	KA546469/V	Pitkä kulmatolppa vasen	Hörnstolpe spannmål vänster	1
21	KA547083	Sivulisäläita takimmainen	Sidoläm spannmål bak	2
22	KA547082	Sivulaita takimmainen	Sidoläm bak	2
23	OPMAM16S	Siipimutteri	Vingmutter	2
24	OPMAM16	Aluslevy	Bricka	2
25	KA547154	Pitkä keskitolppa	Mittstolpe spannmål	2
26	OPRDM04016	Uraruuvi vain Ruotsiin	Skruv Svensk modell	4
27	OSHB6801C	Sivuheijastin vain Ruotsiin	Reflex Svensk modell	2
28	OPMAM04	Kuusiomutteri vain Ruotsiin	Sexkantmutter Svensk modell	4
29	KA547083	Sivulisäläita etummainen	Sidoläm spannmål fram	2
	KA547101	Sivulisäläita etummainen	Sidoläm spannmål fram	2
30	KA547082	Sivulaita etummainen	Sidoläm fram	2
	KA547100	Sivulisäläita etummainen	Sidoläm spannmål fram	2
31	OLUA14W	Laitalukko	Flaklås	20
32	KA221052/V2	Lava täyd. ilman laitoja	Flak kompl. utan lämmar	1
	KA221054/V2	Lava täyd. ilman laitoja	Flak kompl. utan lämmar	1
33	OPMAM10	Kuusiomutteri	Sexkantmutter	2
34	OSHB7301B	Etuheijastin	Reflex rund	2
35	OLUBS15	Laitalukon vastakappale	Flaklås svetsbygel	28
36	OPSB045	Rengassokka	Ringpinne	2
37	KA5314693	Tikkaat	Steg	1



TELI JA RENKAAT

BOGGIE OCH HJUL

POS	BEST. NR			ST	
OSA	VARAOSA N:o	OSAN NIMI	BENÄMNING	KPL	
	KA321062	Teli täydellinen	Boggie kompl.	1	WS100
	KA321060	Teli täydellinen	Boggie kompl.	1	WS120
1	KA347130/O	Keinu oikea	Boggieläda höger	1	WS100
	KA347128/O	Keinu oikea	Boggieläda höger	1	WS120
2	KA344011	Laakeripesä	Lagerhus	4	
3	VP4843268	Suojalevy	Skyddsplatta	4	
4	OPVCL4006	Rasvanippa	Smörjningsnippel	4	
5	VP15420381	Lukkorengas	Låsring	4	
6	KA347130/V	Keinu vasen	Boggieläda vänster	1	WS100
	KA347128/V	Keinu vasen	Boggieläda vänster	1	WS120
7	OLAA6311	Laakeri	Lager	4	WS100
	OLAA6213	Laakeri	Lager	4	WS120
8	OPLAA55	Lukkorengas	Låsring	4	WS100
	OPLAA65	Lukkorengas	Låsring	4	WS120
9	OFA309F004	Pyörän pultti	Bult	24	
10	OFA312F010	Mutteri	Mutter	24	
11	OFA328F014	Kruunumutteri	Kronmutter	4	
12	OFA307F053	Pölysuoja	Dammskydd	4	
13	OFA310F006	Saksisokka	Saxpinne	4	
14	OLAB32211	Laakeri	Lager	4	
15	OFA323096AXXI	Napa täydellinen	Nav kompl.	4	
	- napa	(1 kpl/st)	- nav		
	- takimmainen laakeri	(1 kpl/st)	- lager, bakre		
	- etummainen laakeri	(1 kpl/st)	- lager, främre		
	- pyörän pultti	(6 kpl/st)	- bult		
16	OLAB32215	Laakeri	Lager	4	
17	OFA324F005	Tiiviste	Tätning	4	
18	OLE1315510	Levypyörä	Fälg	4	
	OLE16170	Levypyörä	Fälg	4	
19	OUL40015514	Ulkorengas	Däck	4	
	OUL50017157A8	Ulkorengas	Däck	4	
	OUL50017ELS	Ulkorengas	Däck	4	